**Ερμηνευτική**

**Η ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΤΗΣ ΕΡΜΗΝΕΥΤΙΚΗΣ ΤΗΣ ΚΑΙΝΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ. ΙΣΤΟΡΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ ΣΤΟΝ ΟΡΘΟΔΟΞΟ ΧΩΡΟ**

*Κυριακούλα Παπαδημητρίου*

*επίκ. καθηγήτρια Καινής Διαθήκης*

*Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης*

***Καταγωγή τῆς Ἑρμηνευτικῆς***

            Ἡ Ἑρμηνευτική, ὡς τέχνη καί ἐπιστήμη, πού ἐξετάζει τούς τρόπους κατανόησης τῶν κειμένων, δηλαδή τίς ἀρχές, τίς μεθόδους, τή θεωρία καί τήν ἱστορία τῆς ἑρμηνείας, εἶναι πολύ παλαιά, μάλιστα ἀρχαία. Γεννήθηκε καί ἀνδρώθηκε μέσα στούς κόλπους τῶν λαῶν, ὅπου ὁ αὐθεντικός λόγος, κυρίως ὁ γραπτός, ὑπῆρξε ἄξονας καί μοχλός πολιτισμοῦ. Καί ἐπειδή αὐθεντικός λόγος εἶναι πρωταρχικά καί πρώτιστα ὁ λόγος τῆς θρησκείας καί τῶν θεῶν, συνακόλουθα δέ ὁ λόγος τῶν προφητῶν καί ἱερέων, καθώς καί τῶν ʺἔνθεωνʺ ποιητῶν[[1]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn1) καί σοφῶν, ἡ Ἑρμηνευτική παρουσιάσθηκε ἀπό τήν ἀρχή ὡς Ἑρμηνευτική θεολογική[[2]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn2). Ἀναπτύχθηκε, λοιπόν, ἀπό ἐκείνους τούς λαούς πού ἀποθησαύρισαν καί κατέγραψαν τόν αὐθεντικό λόγο τῆς ἱστορίας τους σέ θέσφατα καί βιβλία ἱερά, τά ὁποῖα ὥρισαν νά παραδίδονται καί νά διδάσκονται στίς γενιές τῶν γενιῶν τους. Τέτοιοι ἀρχαῖοι λαοί τοῦ βιβλίου, ὅπως χαρακτηρίζονται, οἱ ὁποῖοι ἀνέδειξαν τήν ἐπιστήμη τῆς Ἑρμηνευτικῆς, εἶναι κατ’ ἐξοχήν οἱ Ἕλληνες μέ τόν Ὅμηρο καί οἱ Ἰουδαῖοι μέ τή Βίβλο[[3]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn3).

Πράγματι, τήν πρώτη Ἑρμηνευτική γνωρίζουμε ὅτι συνέθεσε ὁ Ἀριστοτέλης μέ τό ἔργο του *Ποιητική*[***[4]***](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn4), ἐνῶ Ἑρμηνευτική τοῦ *Νόμου* καί τῶν *Προφητῶν* διδάσκονταν οἱ νομικοί καί οἱ νομοδιδάσκαλοι, γραμματεῖς καί φαρισαῖοι, στίς ραββινικές σχολές πού ἵδρυσαν οἱ ἀπανταχοῦ Ἰουδαῖοι μετά τή βαβυλώνιο αἰχμαλωσία[[5]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn5). Μέ τή συγγραφή τῆς Καινῆς Διαθήκης τή σκυτάλη τῆς Ἑρμηνευτικῆς πῆρε ἡ Ἐκκλησία. Ἀρχές τῆς Ἑρμηνευτικῆς τῆς Ἁγίας Γραφῆς ἐκφέρουν παρεμπιπτόντως οἱ ἀπόστολοι συγγραφεῖς τῶν βιβλίων τῆς Καινῆς Διαθήκης[[6]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn6), καί ἐπί τούτου οἱ μετέπειτα ἀποστολικοί συγγραφεῖς καί πατέρες. Μεταξύ αὐτῶν ὁ ἅγιος Εἰρηναῖος, ἐπίσκοπος Λουγδούνου, θέτει τόν 2ο μ.Χ. αἰ τόν θεμελιακό κανόνα τῆς ἱερῆς ἑρμηνείας, γνωστό ὡς regula fidei. Σύμφωνα μέ αὐτόν, μέτρο τῆς ὀρθῆς ἑρμηνείας τῶν Γραφῶν εἶναι ἡ καθολική πίστη τῆς Ἐκκλησίας, τήν ὁποία αὐτή παρέλαβε ἀπό τόν Κύριο μέσῳ τῶν ἀποστόλων καί διατηρεῖ ἀκέραιη μέ τήν ἀδιάκοπη ἀποστολική καί ἐπισκοπική διαδοχή[[7]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn7). Αὐτήν τήν καθολική πίστη τήν παραλαμβάνει ὁ πιστός μέσῳ τοῦ βαπτίσματος, κατά τό ὁποῖο διακηρύττεται ἡ ὁμολογία τῆς πίστεως (πρβλ. τά βαπτιστήρια σύμβολα) καί ἐπιφοιτᾶ τό Πνεῦμα τό Ἅγιο. Ἔτσι, παραδίδεται τό «χάρισμα τῆς ἀληθείας» (charisma veritatis), μέ τό ὁποῖο ἐπιτυγχάνεται ἡ κατανόηση τῶν Γραφῶν ὡς βίωση καί ὡς ἐμπειρία μέσα στή ζωντανή πραγματικότητα τῆς Ἐκκλησίας, ὄχι ἁπλῶς ὡς διανοητική γνώση[[8]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn8). Πρόκειται γιά τή λεγόμενη σήμερα ἀπό ὁρισμένους ὀρθόδοξους θεολόγους χαρισματική ἑρμηνεία τῆς Γραφῆς[[9]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn9).

***Στήν ἐποχή τῶν πατέρων***

Στούς αἰῶνες πού ἀκολούθησαν πολλοί ἐκκλησιαστικοί συγγραφεῖς καί πατέρες διατυπώνουν ἀρχές καί κανόνες ἑρμηνείας τῆς Ἁγίας Γραφῆς, εἴτε σποραδικά στίς διάφορες πραγματεῖες τους εἴτε συστηματικά σέ ἰδιαίτερα συγγράμματα[[10]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn10). Γενετικό γνώρισμα τῆς Ἑρμηνευτικῆς, πού ἀναπτύσσεται μέσα στήν ἐκκλησιαστική παράδοση ὅλους αὐτούς τούς αἰῶνες, ἀπό τήν πρώτη μεταποστολική ἐποχή μέχρι τούς ὕστερους βυζαντινούς χρόνους εἶναι τό γεγονός ὅτι διαμορφώνεται κυρίως ὡς ἀπάντηση στίς ποικίλες αἱρέσεις, πού ἀναφαίνονται. Τοῦτο σημαίνει ὅτι ὑπῆρχε ἀντίστοιχα μία ʺαἱρετικήʺ Ἑρμηνευτική, ἡ ὁποία ὄντας κίνδυνος καθίστατο κίνητρο γιά τήν ἀνάδειξη ὀρθῶν ἀρχῶν ἑρμηνείας. Τό ἀποτέλεσμα ἦταν νά χαραχθοῦν οἱ καθολικές γραμμές τῆς Ἐκκλησίας γιά τήν ἑρμηνεία τῶν Ἁγίων Γραφῶν, οἱ ὁποῖες ἔχουν διαχρονική ἰσχύ καί παρέχουν τήν ἀσφάλεια τῆς ἐν Χριστῷ ἀλήθειας στήν ἑρμηνευτική πράξη. Ὁ κανόνας πίστεως τοῦ Εἰρηναίου, στόν ὁποῖο συμπυκνώνονται οἱ γενικές αὐτές ἑρμηνευτικές ἀρχές καί ὁ ὁποῖος ἴσχυσε μέσα σ’ ὅλη τήν ἐκκλησιαστική παράδοση, συγκαταλέχθηκε στόν 19ο κανόνα τῆς Πενθέκτης Συνόδου, τό 691 μ.Χ., καί κατέστη κριτήριο ὀρθόδοξης ἑρμηνείας.

[Ὅτι δεῖ τοὺς τῶν ἐκκλησιῶν προεστῶτας, ἐν πάσῃ μὲν ἡμέρᾳ, ἐξαιρέτως δὲ ἐν ταῖς Κυριακαῖς, πάντα τὸν κλῆρον καὶ τὸν λαὸν ἐκδιδάσκειν τοὺς τῆς εὐσεβείας λόγους, ἐκ τῆς θείας γραφῆς ἀναλεγομένους τὰ τῆς ἀληθείας νοήματά τε, καὶ κρίματα, καὶ μὴ παρεκβαίνοντας τοὺς ἤδη τεθέντας ὅρους, ἢ τὴν ἐκ τῶν θεοφόρων Πατέρων παράδοσιν. Ἀλλὰ καὶ εἰ γραφικὸς ἀνακινηθείη λόγος, μὴ ἄλλως τοῦτον ἑρμηνευέτωσαν, ἢ ὡς ἂν οἱ τῆς ἐκκλησίας φωστῆρες, καὶ διδάσκαλοι, διὰ τῶν οἰκείων συγγραμμάτων παρέθεντο· καὶ μᾶλλον ἐν τούτοις εὐδοκιμείτωσαν, ἢ λόγους οἰκείους συντάττοντες· ἵνα μή, ἔστιν ὅτε, πρὸς τοῦτο ἀπόρως ἔχοντες, ἀποπίπτοιεν τοῦ προσήκοντος. Διὰ γὰρ τῆς τῶν προειρημένων Πατέρων διδασκαλίας, οἱ λαοὶ ἐν γνώσει γινόμενοι τῶν τε σπουδαίων καὶ αἱρετῶν, καὶ τῶν ἀσυμφόρων καὶ ἀποβλήτων, τὸν βίον μεταρρυθμίζουσι πρὸς τὸ βέλτιον, καὶ τῷ τῆς ἀγνοίας οὐχ ἁλίσκονται πάθει, ἀλλὰ προσέχοντες τῇ διδασκαλίᾳ, ἑαυτοὺς πρὸς τὸ μὴ κακῶς παθεῖν παραθήγουσι, καὶ φόβῳ τῶν ἐπηρτημένων τιμωριῶν τὴν σωτηρίαν ἑαυτοῖς ἐξεργάζονται.]

Μαζί μέ τόν κανόνα τῆς ἑρμηνείας, καί μάλιστα μέ πρώτη προτεραιότητα, καθορίσθηκε ὁ κανόνας τῶν βιβλίων τῆς Καινῆς Διαθήκης[[11]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn11), ὁ κατάλογος δηλαδή ἐκείνων τῶν κειμένων πού τό πλήρωμα τῆς Ἐκκλησίας μέ τήν ἐγγύηση τῶν ἐπισκόπων, διαδόχων τῶν ἀποστόλων, περιεῖχαν τήν αὐθεντική καί ἀληθινή διδασκαλία τοῦ Κυρίου καί τῆς ἀποστολικῆς Ἐκκλησίας. Ἕνα πλῆθος ἄλλων κειμένων ἀνωνύμων ἤ ψευδωνύμων ἤ ἀνεγκρίτων ἀποκλείσθηκε ἀπό τήν ὁμάδα τῶν κανονικῶν βιβλίων, πού θεωρήθηκαν θεόπνευστα κατά τήν οὐσία καί γνήσια κατά τή διατύπωση. Ἐκεῖνα τά κείμενα περιεῖχαν εἴτε ἀσήμαντες καί ἀδιάφορες γιά τήν πίστη διηγήσεις, εἴτε ψευδεῖς καί μυθώδεις πληροφορίες, εἴτε –τό καί χείριστον– ἐσφαλμένες καί ξένες θρησκευτικές δοξασίες, πού ἐπενδύονταν μανδύα χριστιανισμοῦ.

Οἱ ἐν λόγῳ αἱρετικές καί συγκρητιστικές δοξασίες κατατάσσονται σήμερα στόν εὐρύ χῶρο τοῦ γνωστικισμοῦ[[12]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn12), ὅπως χαρακτηρίζεται τό θρησκευτικό-ἰδεολογικό ρεῦμα πού ἀναδείκνυε κύριο παράγοντα σωτηρίας τή γνώση τῶν πραγμάτων, μία ἀπόκρυφη καί μεταφυσική, ἀνώτερη ἀπό τήν θρησκευτική ἤ τήν ἐπιστημονική, γνώση τοῦ κόσμου. Τό ρεῦμα τοῦ γνωστικισμοῦ κυλοῦσε ἀνέκαθεν στά περιθώρια ὅλων τῶν ἀρχαίων θρησκειῶν καί ἦταν ἀναπόφευκτο νά παρεισφρήση καί στόν χριστιανισμό. Ὅπως τά πρόσφατα εὑρήματα γνωστικῶν κειμένων ἔχουν τεκμηριώσει, γνωστικισμός ὑπῆρξε καί εἰδωλολατρικός-ἐθνικός καί ἰουδαϊκός, μέ διάφορα, καί μάλιστα ἀντίθετα μεταξύ τῶν διαφόρων προελεύσεων γνωρίσματα. Ἡ Ἐκκλησία ὤφειλε να περιφρουρήση τήν ἀλήθεια τῶν κειμένων της, καί αὐτό ἔπραξε ὁρίζοντας τόν κανόνα τῶν θεοπνεύστων βιβλίων της καί τόν κανόνα τῆς ὀρθόδοξης ἑρμηνείας τους.

Ὡστόσο, ἡ ἐλευθερία τῆς ἑρμηνείας δέν παραβιάσθηκε ποτέ μέσα στήν Ἐκκλησία. Διότι ἡ Ἑρμηνευτική της, ἐκτός ἀπό τό ὅτι διαμορφώθηκε ὡς ἀπάντηση στίς αἱρέσεις, παρουσιάσθηκε καί ὡς ἀνταπόκριση στίς πνευματικές ἀνάγκες τῶν μελῶν της ἀνά τούς αἰῶνες. Καί ἐφ’ ὅσον κάθε ἐποχή δημιουργεῖ τούς δικούς της, ἰδιαίτερους, προβληματισμούς ἀνάλογα μέ τίς ἱστορικές καί κοινωνικές της συνθῆκες, ἑπόμενο εἶναι νά ἀναζητᾶ διαφορετικές κάθε φορά πλευρές τῆς μιᾶς ἀλήθειας καί νά ἀναπαύεται σέ διαφορετικές ἐκφράσεις τοῦ ἑνός θεόπνευστου λόγου. Ἔτσι, διάφοροι ὑπῆρξαν μέσα στήν Ἐκκλησία καί οἱ ἑρμηνευτικοί τρόποι, μέ τούς ὁποίους οἱ ἑρμηνευτές της προσέγγισαν τά κείμενα τῆς Ἁγίας Γραφῆς, εἰδικά τῆς Καινῆς Διαθήκης. Διάφοροι καί ἀντίθετοι, ἀκόμη, μεταξύ τους πολλές φορές, πάντοτε ὅμως σύμφωνοι κατά τήν ʺὑπόθεσηʺ καί τήν ʺδιάνοιαʺ τῶν Γραφῶν, πού εἶναι ἡ ἐν Χριστῷ σωτηρία[[13]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn13).

Δύο ἐκ διαμέτρου ἀντίθετες ἑρμηνευτικές σχολές, τῆς Ἀλεξανδρείας[[14]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn14) καί τῆς Ἀντιοχείας[[15]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn15), καί μία τρίτη πού τίς συνέθεσε, ἡ σχολή τῶν Καππαδοκῶν[[16]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn16), ἕξι διακριτές μέθοδοι ἑρμηνείας, ἡ ἱστορική, ἡ μυστική, ἡ τυπολογική, ἡ ἠθική, ἡ μυσταγωγική καί ἡ ἐσχατολογική, πάμπολλες σημασίες καί ποικίλα νοήματα τῆς ἴδιας ἑνότητος μέσα στή μία, ἁγία καί καθολική ἐκκλησιαστική παράδοση μαρτυροῦν καί βεβαιώνουν ὅτι τό ζήτημα τῆς ἑρμηνευτικῆς προσέγγισης τῶν κειμένων τῆς Γραφῆς εἶναι πάντοτε ἀνοικτό καί ὁ ἑρμηνευτής ἐλεύθερος νά ἀποδώση περισσότερες ἀπό μία ἑρμηνεῖες, οἱ ὁποῖες νά ἔχουν ὅλες μέρος στήν ἀλήθεια. Τήν ὀρθότητα τῆς ἑρμηνείας δέν τήν καθορίζει τίποτε ἄλλο παρά μόνο ἡ ὀρθή σχέση καί πίστη στό θεανθρώπινο πρόσωπο τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. Τήν ἐναλλαγή δέ καί τήν ποικιλία τῶν ἑρμηνευτικῶν τρόπων, ὅπως καί τήν πολλαπλότητα τῶν ἑρμηνειῶν, τήν ὑπαγορεύει, ἀλλά καί τήν ἐπιβάλλει τό σωτηριολογικό ἐνδιαφέρον τῆς Ἐκκλησίας γιά τόν κόσμο, μάλιστα δέ καί ἡ ἴδια ἡ φύση της, ἡ ὁποία δέν εἶναι παρά ἡ κοινωνία τοῦ κόσμου μέ τόν Θεό.

***Διαρκής ἀνανέωση τοῦ ἑρμηνευτικοῦ χαρίσματος***

Γιά νά ἐπιτευχθῆ αὐτή ἡ κοινωνία σέ κάθε ἐποχή, καί ὄχι γιά νά συμμορφωθῆ ἡ Ἐκκλησία μέ τόν κόσμο, ἡ Ἑρμηνευτική τῆς Γραφῆς χρειάζεται νά μένη πάντοτε σύγχρονη. Τά μέλη της ζοῦν καί κινοῦνται στίς ἱστορικές καί κοινωνικές συντεταγμένες τῆς κοινότητος, στενότερης καί εὐρύτερης, μέσα στήν ὁποία γεννιοῦνται καί ἀνατρέφονται, μέσα στήν ὁποία μορφώνονται καί πολιτεύονται, μέσα στήν ὁποία δροῦν καί δημιουργοῦν. Ὁπωσδήποτε, θεωρεῖται συντελούμενη, ὅσο καί πραγματική, ὀντολογική, ἡ ἁγιαστική μεταμόρφωσή τους ἀπό τή χάρη τοῦ Πνεύματος, πού ἀναδέχθηκαν στή ζωή τους. Ἀλλά τό Πνεῦμα δέν καταργεῖ οὔτε τίς ἰδιομορφίες τῆς προσωπικότητος, πού χτίζονται μέ συγκεκριμένες ἱστορικές ἐπιρροές, οὔτε τίς μορφές τοῦ πολιτισμοῦ πού διαμορφώνονται ἀπό τίς ἑκάστοτε κοινωνικές συνθῆκες. Ἑπομένως, ἡ ἀνανέωση τῆς Ἑρμηνευτικῆς ἐπιβάλλεται ἀπό ἐσωτερική ἀνάγκη τῆς ἐκκλησιαστικῆς κοινότητος, δέν γίνεται χάριν κοσμικῶν παραγόντων, ἀλλά χάριν τῶν μελῶν της.

Ἀλλά τήν συνεχῆ ἀνανέωση τῆς Ἑρμηνευτικῆς ὑπαγορεύει, ἐκτός ἀπό τή φύση τῆς Ἐκκλησίας, καί ἡ ἀποστολή της. Τό οὐσιῶδες ἐνδιαφέρον της γιά τή σωτηρία τοῦ κόσμου καθιστᾶ ἀπαραίτητη, ἀφ΄ ἑνός τή δυνατότητα ἄμεσης καί ζωντανῆς ἐπικοινωνίας μαζί του, καί ἀφ’ ἑτέρου τήν ἱκανότητα πραγματικῆς ἀνταπόκρισης στά ὑπαρκτά καί παρόντα αἰτήματά του. Ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ὀφείλει νά μιλᾶ πάντοτε τή γλῶσσα τῶν ἀνθρώπων, ὅποια κι ἄν εἶναι κάθε φορά, γιά νά καθίσταται κατανοητός καί γιά νά ἀποβαίνη λυτρωτικός σέ κάθε ἐποχή. Ἡ ἀνανέωση τῆς Ἑρμηνευτικῆς τῆς Ἁγίας Γραφῆς ἀποτελεῖ, λοιπόν, χρέος ἀγάπης τῆς ἑρμηνεύουσας Ἐκκλησίας καί τῶν διακόνων ἑρμηνευτῶν της πρός τό ἴδιο τό σῶμα της καί πρός τόν σύγχρονο κόσμο.

Καί ἀνανέωση σημαίνει, βέβαια,  ἀνανέωση ὄχι τοῦ περιεχομένου τῶν κειμένων, ἀλλά τῶν τρόπων μέ τούς ὁποίους μπορεῖ τό ἴδιο, αἰώνιο, περιεχόμενο νά προσληφθῆ καί νά βιωθῆ κατά καιρούς. Σημαίνει, εἰδικότερα, ἀνανέωση τῆς γνώσης γιά τή μελέτη τῶν κειμένων, ἡ ὁποία ἐπιτυγχάνεται μέ τήν ἀξιοποίηση τῶν πορισμάτων τῆς θύραθεν σχετικῆς ἐπιστήμης, ἀλλά καί μέ τήν καλλιέργεια τῆς καθ’ αὑτήν βιβλικῆς ἐπιστήμης. Ἀλλά σημαίνει, κυρίως, ἀνακαίνιση ἐν Πνεύματι τοῦ συγχρόνου ἑρμηνευτοῦ, ὁ ὁποῖος ζώντας φυσιολογικά τήν ἐποχή του θά μεταποιήση χαρισματικά τά στοιχεῖα της σέ διαύλους ἐπικοινωνίας μέ τήν ἀλήθεια τῆς Ἁγίας Γραφῆς. Αὐτή ἡ ἀλήθεια δέν εἶναι στατική οὔτε νεκρή, ἀλλά καθώς συνεχῶς βιώνεται μέσα στήν Ἐκκλησία, συνεχῶς ἀνανεώνεται μέ τά χαρίσματα τοῦ Πνεύματος. Ὡραιότατη εἶναι ἡ εἰκόνα πού χρησιμοποιεῖ ὁ ἅγιος Εἰρηναῖος, γιά νά παρουσιάση τή διαρκῆ ἀνανέωση τῆς παραδεδομένης ἀλήθειας τῆς πίστεως, τήν ὁποία, quam, λέει, διασώζει ἡ Ἐκκλησία καί ἐμεῖς τήν φυλάσσουμε (perceptam ab Ecclesiam custodimus) καί ἡ ὁποία πάντοτε ἀπό τό Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ (et quae semper a Spiritu Dei) ἀνανεώνεται ὡσάν κάποια ἐξαίρετη παρακαταθήκη μέσα σέ καλό δοχεῖο (quasi in vase bono eximium quoddam depositum juvenescens), καί ἡ ὁποία κάνει νά ἀνανεώνεται τό ἴδιο τό δοχεῖο, μέσα στό ὁποῖο βρίσκεται (et junenescere faciens ipsum vas in quo est)»[[17]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn17). Μ’ αὐτό τό πνεῦμα μποροῦμε νά μιλᾶμε γιά τήν ἀνάγκη μιᾶς σύγχρονης Ἑρμηνευτικῆς καί γιά τό αἴτημα νέων ἑρμηνευτικῶν μεθόδων στήν ἐπιστήμη τῆς ἑρμηνείας τῆς Γραφῆς.

***Ἡ ἐπίδραση τοῦ δυτικοῦ διαφωτισμοῦ***

Ἀπό τόν 16ο αἰ., μετά τήν πτώση τοῦ Βυζαντίου καί τή διασπορά τῶν πνευματικῶν του δυνάμεων στή Δύση, τό κέντρο τῆς προόδου καί τῶν ἐξελίξεων στήν ἱστορία τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος μετατοπίζεται στόν δυτικό κόσμο, ὁ ὁποῖος θέτει πλέον σέ ὅλα τή δική του σφραγίδα, δηλαδή τά χαρακτηριστικά πού διαμόρφωσε ἡ δική του ἱστορική πορεία. Ἡ Ἑρμηνευτική ὑποβάλλεται στήν ἴδια ἐπιρροή καί σημειώνεται ἡ μεγάλη ἀλλαγή, πού ὁρίζει τή μετάβαση ἀπό τήν παραδοσιακή στήν νεώτερη ἐπιστήμη. Τά δύο κύρια χαρακτηριστικά τοῦ δυτικοῦ κόσμου, τά ὁποῖα ἀποτελοῦν πολιτιστική κληρονομιά τῶν Ρωμαίων προγόνων του, τό πρακτικό ἐνδιαφέρον καί ἡ λογοκρατική νοοτροπία, παρεισφρέουν καί κυριαρχοῦν στήν ἑρμηνεία τῶν Γραφῶν. Οἱ ἐπιστημονικοί κανόνες πού διαμορφώνονται γιά τήν ἔρευνα τοῦ ἐπιστητοῦ, ὅπως ἡ τεκμηρίωση μέ τήν παρατήρηση καί τό πείραμα, μέ τήν ἱστορία καί τή φιλολογία, ἀλλά καί τά ἐπιστημονικά ἐπιτεύγματα πού πραγματοποιοῦνται σ’ ὅλους τούς τομεῖς, ὅπως οἱ τεχνολογικές ἐφευρέσεις καί οἱ ἀρχαιολογικές ἀνακαλύψεις, ἐφαρμόζονται καί ἀξιοποιοῦνται ἀνάλογα στή μελέτη τῆς Βίβλου.

Τό φαινόμενο δέν εἶναι ὁπωσδήποτε ἀρνητικό. Ἡ γνώση καί ἐπιστήμη εἶναι καρπός τοῦ θεόσδοτου λογικοῦ καί τῆς κατ’ εἰκόνα Θεοῦ δημιουργίας τοῦ ἀνθρώπου, ἑπομένως ὄχι μόνο εὐπρόσδεκτο ἀλλά καί θαυμαστό θεῖο δῶρο. Ἡ ἐπιστημονική ἑρμηνεία τῆς Γραφῆς, ἐφ’ ὅσον δέν θεωρεῖται αὐθεντικότερος παράγοντας ἀπό τήν Ἐκκλησία καί ἐφ’ ὅσον δέν κρίνεται ἀνώτερο μέσο ἀπό τήν πίστη καί τή χάρη, ὄχι μόνο ὠφελεῖ, ἀλλά καί χρειάζεται γιά τήν καλύτερη κατανόηση τῶν κειμένων της. Γι’ αὐτό, οἱ ἑρμηνευτικοί κανόνες πού προέκυψαν μέ τήν ἀνάπτυξη τῆς βιβλικῆς ἐπιστήμης, ἐκτός ἀπό τίς περιπτώσεις πού ὁδηγοῦν σέ παρέκκλιση ἀπό τήν ὀρθή πίστη καί σέ προσβολή τοῦ γνήσιου  βιώματος τῆς Ἐκκλησίας, τελικά μποροῦν νά ἀποβαίνουν ἰσχυρά καί ἀξιόπιστα ἐργαλεῖα μελέτης τοῦ νοήματος τῶν Γραφῶν σέ κάθε ἐποχή, ἀρκεῖ νά ἔχουν τή σωστή διαχείριση, καθ’ ὅσον ἡ ἀλήθεια τῆς ἐπιστήμης μπορεῖ κάλλιστα νά ὑπηρετήση τήν ἀλήθεια τῆς πίστεως.

Ἐν τούτοις, ἡ σημαντικότερη διαφορά αὐτῆς τῆς νεώτερης Ἑρμηνευτικῆς, πού διαμορφώθηκε στή Δύση, ἀπό τήν παραδοσιακή Ἑρμηνευτική τῆς Ἀνατολῆς, δέν ἦταν τόσο τό πρακτικό καί ὀρθολογικό πνεῦμα, τό ὁποῖο ἐνδιαφέρεται κυρίως γιά τόν ἄνθρωπο καί τή φύση του καί τό ὁποῖο καθώρισε τόν χαρακτῆρα τῆς ἐπιστήμης, ἀλλά πρό πάντων ἡ σχέση της μέ τήν Ἐκκλησία καί τή Θεολογία. Ἡ βασική καί πρωταρχική αὐτή σχέση, πού ἀνάγεται στόν ἀρχέγονο δεσμό τῆς ἑρμηνείας μέ τή θρησκεία, διασπᾶται κατά τόν Μεσαίωνα γιά ἱστορικούς καί κοινωνικούς λόγους. Ἡ ἐπιδίωξη τοῦ δυτικοῦ ἐκκλησιαστικοῦ κατεστημένου γιά κοσμική ἐξουσία καί ἡ ἄσκηση ἐκ μέρους του κοσμικῶν μεθόδων διακυβέρνησης, ἡ συμμαχία καί ἡ ἐν πολλοῖς ταύτισή του μέ τούς δυνάστες ἄρχοντες τοῦ λαοῦ δημιούργησαν ἀποξένωση καί ἀποστροφή πρός τόν κλῆρο. Οἱ αἱματηροί θρησκευτικοί πόλεμοι μεταξύ Καθολικῶν καί Διαμαρτυρομένων προκάλεσαν δυνατά πλήγματα στή σχέση τῶν ἀνθρώπων μέ τήν Ἐκκλησία καί ὡδήγησαν σέ δυσπιστία καί ἐπιφύλαξη ἀπέναντί της. Αὐτή ἡ προκατάληψη ἐκφράσθηκε ἔντονα ἀπό τούς διανοουμένους τοῦ καιροῦ, οἱ ὁποῖοι καλλιέργησαν τήν ἀνεξαρτησία τῆς διανόησης ἀπό τήν ἐκκλησιαστική αὐθεντία καί τήν αὐτονομία τῆς ἐπιστήμης[[18]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn18).

Ἀκολουθώντας τό γενικό πρότυπο καί ἡ Ἑρμηνευτική συνδέθηκε μέ τή φιλοσοφία καί τίς ἄλλες ἀνθρωπιστικές ἐπιστῆμες[[19]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn19), ἐνῶ ἄρχισε βαθμηδόν νά ἀσκῆται σέ παντός εἴδους κείμενα καί νά ἐξελίσσεται στήν ἐπιστήμη τῆς Θεωρίας τῆς Ἑρμηνείας ἤ τῆς Γραμματολογίας[[20]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn20), ὅπως εἶναι σήμερα γνωστή. Ἔτσι, ἀπό βοηθητική ἐπιστήμη τῆς Θεολογίας αὐτονομήθηκε καί κατέστη καθολική ἐπιστήμη τῆς κατανόησης, μάλιστα ὅλων τῶν θεωρητικῶν ἐπιστημῶν[[21]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn21). Ἀρχίζοντας ὡς θρησκευτική τέχνη ἑρμηνείας τῶν χρησμῶν, ἐξελίχθηκε σέ θεολογικό κλάδο τῆς βιβλικῆς ἑρμηνείας κατά τόν Μεσαίωνα, καί ἀπό τόν 17ο αἰ ἕως καί τίς ἀρχές τοῦ 20οῦ ἀναπτύχθηκε σέ ἀνεξάρτητη καί διακεκριμένη ἐπιστήμη διευρυνόμενη ἀπό βιβλική σέ φιλοσοφική Ἑρμηνευτική. Εἰδικά ὅμως, ἡ βιβλική Ἑρμηνευτική, ἀφοῦ κατοχύρωσε τήν ἐπιστημονική της ταυτότητα, διατήρησε σαφῆ τή θεολογική ἰδιαιτερότητά της καί, μάλιστα, ἀναδείχθηκε ὡς ὁ κατάλληλος κλάδος γιά τόν καθορισμό καί τή διερεύνηση τῆς φύσης καί τῆς προβληματικῆς σύνολης τῆς ἐπιστήμης τῆς Θεολογίας[[22]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn22).

Τό σπουδαῖο ἦταν ὅτι καί ἡ Θεολογία ἀναγνώρισε εὐθύς ἀμέσως τήν ἀνάγκη τῆς υἱοθέτησης καί τῆς ἐνσωμάτωσης τοῦ ἐπιστημονικοῦ λόγου στή διακονία της πρός τόν ἄνθρωπο –πρός ἐπίρρωση τοῦ πρωτεύοντος πάντοτε γι’ αὐτήν θεολογικοῦ λόγου–, καί προώθησε τήν ἀνάπτυξη τῶν θεολογικῶν ἐπιστημῶν. Ἡ ἐπιστημονική ἐξάρτηση περιέβαλλε μέ κῦρος τήν ἀλήθειά της καί τήν διαφύλασσε ἀπό ποικίλες αὐθαιρεσίες, ἐνῶ ἡ φιλοσοφική ἐνημέρωση ὑπηρετοῦσε τήν ἀληθινή ἐπικοινωνία της μέ τόν ἄνθρωπο τῆς ἐποχῆς. Ἔτσι, ἀπό τόν 17ο αἰῶνα μέχρι καί τίς ἀρχές τοῦ 20οῦ οἱ τρόποι προσέγγισης καί ἑρμηνείας τῶν κειμένων τῆς Ἁγίας Γραφῆς ἐπηρεάζονται ἀπό τίς προόδους τῶν φυσικῶν ἐπιστημῶν καί ἀπό τίς καινοτομίες τῶν φιλοσοφικῶν θεωριῶν, πού ἐμφανίζουν ὁμολογουμένως ἐξαιρετική ἀνάπτυξη. Ἕξι κυρίως σχολές ἑρμηνείας, δηλαδή, θεωρητικές κατευθύνσεις γιά τήν κατανόηση τοῦ εἴδους τῶν κειμένων τῆς Ἁγίας Γραφῆς καί τρεῖς ἑρμηνευτικές μέθοδοι, δηλαδή πρακτικοί τρόποι γιά τήν ἀνάλυση τοῦ νοήματός τους παρήγαγε ἡ νεώτερη Ἑρμηνευτική.

Ὡς σχολές παρουσιάζονται ἡ ἱστορικοκριτική σχολή[[23 Κυριότεροι ἐκπρόσωποι οἱ K. Lachmann, Chr. G. Wilke, Chr. H. Weisse, Heinr. J. Holzmann. Μέ τίς ἀρχές αὐτῆς τῆς σχολῆς δημοσίευσε τό 1829 ὁ Heinrich A. W. Meyer τόν πρῶτο τόμο τοῦ Κριτικοῦ καί Ἐξηγητικοῦ Ὑπομνήματός του στήν Καινή Διαθήκη (Kritisch exegetischer Kommentar über das Neue Testament), πού συνεχίσθηκε νά ἐκδίδεται μέχρι πρόσφατα.](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn23)  μέ κριτήρια ἱστορικά καί φιλολογικά,

ἡ σχολή τῆς γένεσης τοῦ Χριστιανισμοῦ [[24 Ἱδρυτής ὁ Fern. Chr. Baur, ἐρευνητής στή Σχολή τῆς Τυβίγγης. Οἱ ἀπόψεις του ἀνασκευάσθηκαν ἀπό τόν μαθητή του Albrecht Ritschl καί ἀπό τόν C. Weizsäcker. Τήν ἑγελειανή θεωρία ἐφάρμοσε πρός ἄλλη κατεύθυνση ὁ Bruno Bauer]]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn24) μέ βάση τόν ἱστορικό διαλεκτισμό τοῦ Hegel, ἡ θρησκειοϊστορική σχολή [[25, Κυριότεροι ἐκπρόσωποι οἱ Ad. Hilgenfeld, Otto Pfleiderer, C. Heinrici, Edwin Hatch, Ad. Harnack, H. Gunkel, G. Dalman, P. Wendland, Franz Cumont, Wilhelm Bousset.]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn25) μέ ἐξέταση τῆς σχέσης τῶν συγχρόνων πρός τή Γραφή θρησκειῶν καί τελετουργιῶν,

ἡ ἐσχατολογική σχολή[[26 Σημαντικότεροι ἐκπρόσωποι οἱ J. Weiss, W. Wrede, Alb. Schweitzer.]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn26) μέ ἀνάδειξη τῆς ἀναφορᾶς στά ἔσχατα μελλοντικά γεγονότα καί τῆς βίωσης τοῦ ὑπεσχημένου τέλους, καί ἡ διαλεκτική σχολή τοῦ Karl Barth, ἡ ὁποία ἐπιχείρησε νά συνθέση τίς ἀντιθέσεις μεταξύ τοῦ λόγου τοῦ Θεοῦ καί τοῦ λόγου τοῦ ἀνθρώπου, τῆς θεολογίας καί τῆς ἱστορίας, τοῦ κόσμου καί τοῦ εὐαγγελίου, πρό παντός τοῦ χρόνου καί τῆς αἰωνιότητος, προβάλλοντας τόν ὑπερχρονικό καί ὑπεριστορικό χαρακτῆρα τοῦ προσώπου τοῦ Χριστοῦ[[27]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn27). Ὡς μέθοδοι δέ τῆς νεώτερης Ἑρμηνευτικῆς διαμορφώνονται ἡ ἱστορικοφιλολογική μέθοδος, ἡ μορφοϊστορική καί ἡ μέθοδος τῆς τελικῆς σύνταξης, οἱ ὁποῖες ἀναλύουν τό κείμενο φιλολογικά, μορφολογικά καί ὑφολογικά ἀντίστοιχα ἀναζητώντας τό ἀπώτερο μήνυμα τῆς συγγραφῆς του.

***Στήν ὀρθόδοξη Ἀνατολή***

Ὅλα αὐτά συμβαίνουν, ὅμως, πρωτίστως στή Δύση καί στόν δυτικό χριστιανισμό. Στήν ὀρθόδοξη Ἀνατολή ἡ Ἑρμηνευτική ἀκολουθεῖ μία ἤπια ἐξέλιξη. Οἱ ἐκκλησιαστικοί συγγραφεῖς καί πατέρες εἶχαν ἤδη ἀποδείξει ὅτι ἡ Θεολογία δέν μπορεῖ νά μένη ξένη πρός τά ἐπιστημονικά καί φιλοσοφικά ἐπιτεύγματα τοῦ καιροῦ της, καί εἶχαν καταδείξει τόν ἄριστο τρόπο συγκερασμοῦ τῆς ἀνθρώπινης γνώσης μέ τή θεία ἐπίγνωση, τοῦ ἔλλογου μέ τό ὑπέρλογο, τοῦ κτιστοῦ μέ τό ἄκτιστο. Ἐπί πλέον, στήν ὀρθόδοξη Ἀνατολή δέν εἶχε συμβεῖ ἡ καταστροφική ἐκείνη διάρρηξη τῶν σχέσεων λαοῦ καί Ἐκκλησίας, πού γνώρισε ἡ Δύση. Τουναντίον, αὐτούς ἀκριβῶς τούς αἰῶνες, κατά τούς ὁποίους οἱ Ρωμιοί πολίτες τῆς ἄλλοτε λαμπρῆς βυζαντινῆς αὐτοκρατορίας ὑπέφεραν ὑπόδουλοι στήν Τουρκοκρατία, ἡ ὀρθόδοξη Ἐκκλησία, σύνδουλος καί αὐτή, στάθηκε συμπαραστάτης καί βοηθός, συνδέθηκε καί ταυτίσθηκε μέ τήν ἱστορία καί τήν ψυχή ἰδιαίτερα τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ, καί τόν κράτησε καί τόν φύλαξε ἀδούλωτο στήν ἀγκάλη της. Ἔτσι, ἡ ἀνάπτυξη τῆς ἐπιστήμης τῆς Θεολογίας γενικά, καί τῆς Ἑρμηνευτικῆς εἰδικότερα, κατωρθώθηκε μέ πνεῦμα ἐλευθερίας μέσα σέ ἐκκλησιολογικά πλαίσια.

Ἐξ ἄλλου, στήν Ἀνατολή εἶχε ἐπιτελεσθῆ ὁμαλά καί ἡ ἄλλη μετάβαση, ἀπό τήν ἀρχαιοελληνική ἐθνική παιδεία στή χριστιανική, χωρίς στεῖρες καί ἀρνητικές ἀντιπαραθέσεις, ἀλλά μέ σύνθεση, μετασχηματισμό καί δημιουργική συνέχιση τοῦ πνεύματος τοῦ κλασικοῦ πολιτισμοῦ. Ὁ κόσμος τῆς Ἀνατολῆς δέν χρειάσθηκε νά ἐπανανακαλύψει τά κλασικά ἰδεώδη μέ τόν Διαφωτισμό καί τόν Ἀνθρωπισμό, ὅπως συνέβη στόν δυτικό κόσμο, διότι ἁπλούστατα αὐτός ποτέ δέν εἶχε χάσει τήν ἐπαφή του μέ τό προγονικό πολιτιστικό παρελθόν του. Οἱ Βυζαντινοί ὑπῆρξαν ἡ ἄμεση καί ζωντανή συνέχεια τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων, ἡ ἱστορία, ἡ γλῶσσα, τό ἦθος καί τό ἔθος τοῦ Γένους δέν γνώρισε διακοπή ἤ ἀποκοπή στήν πορεία τῶν αἰώνων του· ἡ Ἀναγέννηση καί ἡ ἀνανέωση τῆς πατρογονικῆς κληρονομιᾶς ἦταν ὁ κανόνας τῆς ἐπιβίωσής του. Ὁ λόγος καί ὁ τρόπος τῆς Ἐκκλησίας ντύθηκε τό ἔνδυμα πού ἡ ἀρχαιοελληνική φιλοσοφία εἶχε ὑφάνει, ὅπως καί οἱ ἐκκλησιές της χτίσθηκαν μέ τούς κίονες πού οἱ ἀρχαῖοι ναοί εἶχαν ὑψώσει.

Μέσα σ’ αὐτήν τήν ἀδιάλειπτη καί ἀκατάλυτη συνέχεια τῆς ζωῆς καί τῆς ἱστορίας ζητήματα, ὅπως ἡ δυναστεία τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ κατεστημένου καί ἡ ἀπελευθέρωση τοῦ λογικοῦ, ἡ ἐπιστροφή στίς ἀρχές καί ἡ μεταρρύθμιση πρός τήν ἀρχέγονη καθαρότητα, ἡ ὑπερεκτίμηση τοῦ παρελθόντος εἰς βάρος τοῦ παρόντος ἤ τό ἀντίστροφο, ἔμειναν ξένα καί μᾶλλον ἀκατάληπτα, ὁπωσδήποτε δέ ἀπρόσληπτα στόν ὀρθόδοξο χῶρο. Ἔτσι, ἡ Ἑρμηνευτική πού ἔμεινε πιστή στήν παράδοση κατώρθωσε, χωρίς πρόβλημα, νά ὠφεληθῆ καί νά ἐμπλουτισθῆ ἀπό τά καθαρά ἐπιστημονικά πορίσματα, καί νά ἀναπτύξη γόνιμες θεωρίες καί καρποφόρες μεθόδους ἑρμηνείας τῶν κειμένων τῆς Ἁγίας Γραφῆς. Μέ βήματα ἀργά ἀλλά προσεκτικά ἡ νεώτερη Ἑρμηνευτική καλλιεργήθηκε στή χώρα μας ἀπό ἀκαδημαϊκούς θεολόγους[[28]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn28), ἀναδείχθηκε σέ μάθημα θεωρίας καί εἰδίκευσης στίς Θεολογικές Σχολές, καί, ἀφήνοντας κατά μέρος τίς πλάνες τῶν ἑτεροδόξων, ἐμπλούτισε τό περιεχόμενό της μέ τήν ἁγιοπνευματική μεθοδολογία τῶν πατέρων ἑρμηνευτῶν[[29]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn29).

***Ἡ μεγάλη ἀνατροπή τοῦ 20οῦαἰ***

Ἐν τῷ μεταξύ, ἀπό τά τέλη τοῦ 19ου αἰῶνα καί κατά τόν 20ό συμβαίνουν νέες ραγδαῖες καί ἀνατρεπτικές ἀλλαγές στά παγκόσμια ἐπιστημονικά, ἀλλά καί στά ἱστορικοκοινωνικά δρώμενα. Οἱ δύο ὀλέθριοι γιά τήν Εὐρώπη παγκόσμιοι πόλεμοι, πού διασάλευσαν τήν ἐθνική καί πολιτική σταθερότητα τῶν κρατῶν, κλόνισαν τήν αὐτοπεποίθηση τοῦ ἀνθρώπου στά ἐπιτεύγματά του. Ἡ κατάρρευση ἰσχυρῶν κοινωνικῶν τάξεων, ἡ ἐξαθλίωση τοῦ βιοτικοῦ ἐπιπέδου, ἡ ἐξαχρείωση τῶν ἀνθρωπίνων σχέσεων δημιούργησαν ὑπαρξιακή ἀνασφάλεια, ἔξαρση τῆς ὑποκειμενικότητος, ἀβεβαιότητα γιά ὅλα. Ἀπό τήν ἄλλη, οἱ πρόοδοι τῶν φυσικῶν ἐπιστημῶν, πού ἀνέτρεψαν ἰσχύοντα ἐπιστημονικά ἀξιώματα, καί  ἡ τεκμηρίωση καινοφανῶν θεωριῶν, ὅπως ἡ θεωρία τοῦ Einstein γιά τή σχετικότητα ἤ τοῦ Heisenberg γιά τήν ἀπροσδιοριστία, κατέρριψαν τήν ἰσχύ τῆς βέβαιης γνώσης καί τῆς πλήρους ἀντικειμενικότητος, μαζί μ’ αὐτά δέ καί τήν ἀπόλυτη ἐμπιστοσύνη στίς θετικές καί ἱστορικές μεθόδους. Ἐπί πλέον, ἄρχισαν νά ἀναπτύσσονται ἁλματωδῶς οἱ ἀνθρωπιστικές καί κοινωνικές ἐπιστῆμες, οἱ ὁποῖες ἀνέδειξαν νέα πεδία ἔρευνας, ὅπως τό ἀσυνείδητο τοῦ Freud, τή συλλογική εὐθύνη τοῦ Marx, τή φαινομενολογία τοῦ Husserl.

Σ’ αὐτή τή μεγάλη στροφή, καθώς ἡ λογική συνδέεται μέ τήν ἐμπειρία καί τό ἄτομο μέ τήν κοινότητα, ἡ Δύση συναντᾶ τήν Ἀνατολή[[30]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn30) καί ἡ ἐκκλησιολογική νοοτροπία τῆς ἀνατολικῆς παράδοσης καθίσταται οἰκεία στή δυτική σκέψη. Ἐν τῷ μεταξύ καί ἡ Ἀνατολή ἔχει κάνει τά δικά της βήματα πρός τόν δυτικό κόσμο. Ὁ τεχνολογικός πολιτισμός τοῦ 20οῦαἰῶνα, πού ἀνέπτυξε καταπληκτικά τίς δυνατότητες μαζικῆς ἐπικοινωνίας, κατέστησε παγκόσμια τήν ἔρευνα τῶν ἐπιστημῶν καί τήν παιδεία τῶν λαῶν, καί ἐπέβαλε μία κοινή ἀντίληψη κοσμοθεωρίας καί βιοθεωρίας. Μέσα σ’ αὐτή τήν παγκοσμιοποίηση οἱ πολιτισμικές ἰδιαιτερότητες ὑποβιβάζονται καί περιθωριοποιοῦνται, καί ὁ σύγχρονος ἄνθρωπος, ὅπου κι ἄν ἀνήκει πολιτισμικά, μοιράζεται πλέον τήν ἴδια, διεθνοποιημένη καί ὁμογενοποιημένη, κουλτούρα. Τό κείμενο τῆς Ἁγίας Γραφῆς δέχεται σ’ Ἀνατολή καί Δύση τά ἴδια ἐρωτήματα, τά ὁποῖα μάλιστα ἦταν ἀδιανόητα ἄλλοτε στόν ὀρθόδοξο χῶρο, καί ἡ Ἑρμηνευτική ὀφείλει νά καταστήση τίς ἀπαντήσεις τοῦ θεόπνευστου κειμένου κατανοητές χρησιμοποιώντας τή σύγχρονη παγκόσμια γλῶσσα τῆς ἀνθρώπινης ψυχῆς. Οἱ ὀρθόδοξοι θεολόγοι ἑρμηνευτές δέν μποροῦν νά μένουν ἀποστασιοποιημένοι ἀπό τήν προβληματική τῆς σύνολης βιβλικῆς ἐπιστήμης, διότι θά μείνουν ξένοι πρός τά προβλήματα τοῦ κοινοῦ τους.

Γιά τήν Ἑρμηνευτική ὅλες αὐτές οἱ ἐπιστημονικές καί κοινωνικές ἀνατροπές σηματοδοτοῦν ἀντίστοιχα ριζοσπαστικές ἀλλαγές στή θεωρία καί στίς μεθόδους της. Ἡ ἀδιαμφισβήτητη ἰσχύ τῆς ὀρθολογικῆς ἑρμηνείας τῶν κειμένων τῆς Ἁγίας Γραφῆς κλονίζεται καί ὡς κριτήρια ἑρμηνείας προβάλλει καί ἀναδεικνύεται ἐξ ἴσου ἡ ἐμπειρική κατανόηση τῆς κοινότητος, ἀπό τήν ὁποία παραδίδονται, μέρος τῆς ὁποίας ἀποτελεῖ καί ὁ ἑρμηνευτής. Τό νόημα δέν καθορίζεται πλέον μόνο ἀπό τόν συγγραφέα καί τίς ἱστορικές συντεταγμένες τοῦ κειμένου, ἀλλά καί ἀπό τόν ἀναγνώστη καί τή λειτουργική χρήση τοῦ κειμένου, ἀπό τήν παράδοση καί τή λατρεία. Ἔτσι, ἡ ἀπόλυτη κυριαρχία τῆς ἱστορικοκριτικῆς μεθόδου περιορίζεται καί ἐφαρμόζονται καινούργιες μέθοδοι, πού ἀναπτύσσονται μέ τήν ἐπίδραση τῶν φιλοσοφικῶν ρευμάτων τοῦ ὑπαρξισμοῦ καί τοῦ σχετικισμοῦ[[31]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftn31). Ἡ ἑρμηνευτική τῆς κατανόησης, κατά τήν ὁποία τό νόημα ἐξάγεται δυνάμει τῆς πνευματικῆς συγγένειας μεταξύ συγγραφέα καί ἑρμηνευτοῦ, ἡ ὑπαρξιστική ἑρμηνεία, κατά τήν ὁποία ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἀποκαλύπτει τήν αὐθεντική ὕπαρξη, ἡ νέα ἑρμηνευτική κατά τήν ὁποία κατανοοῦμε τά γεγονότα τῆς πίστεως μέσῳ τῆς λειτουργίας τῆς γλώσσας καί τοῦ λόγου, ἀποτελοῦν τίς κυριότερες ἀπό τίς ἀ-ιστορικές λεγόμενες μεθόδους, πού ἀσκοῦνται παράλληλα μέ τίς ἱστορικές τῆς νεώτερης Ἑρμηνευτικῆς.

[[1]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref1) Βλ. Πλάτωνος, *Ἴων*, 534b· «κοῦφον χρῆμα ποιητής ἐστι καί πτηνόν καί ἱερόν, καί οὐ πρότερον οἷός τε ποιεῖν , πρίν ἄν ἔνθεός τε γένηται καί ἔκφρων καί ὁ νοῦς μηκέτι ἐν αὐτῷ ἐνῇ».

[[2]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref2) Σύν τῷ χρόνῳ καί καθώς ἀποχωριζόταν ἀπό τά θεολογικά ἐνδιαφέροντα, ἡ Ἑρμηνευτική διακλαδώθηκε σέ Ἑρμηνευτική φιλολογική, γιά τήν ἑρμηνεία λογοτεχνικῶν κειμένων, σέ Ἑρμηνευτική νομική, γιά τήν ἑρμηνεία τῶν νόμων, καί ἀκόμη, σέ Ἑρμηνευτική ὄχι μόνο κειμένων, ἀλλά καί καλλιτεχνικῶν ἔργων, τῆς ζωγραφικῆς, τῆς γλυπτικῆς, τῆς μουσικῆς, τῆς ἀρχιτεκτονικῆς κ.ἄ.

[[3]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref3) Πρβλ. τήν ἄποψη τοῦ διακεκριμένου σύγχρονου διανοητοῦ καί καθηγητοῦ τῆς Συγκριτικῆς Γραμματολογίας George Steiner ὅτι ἡ ἑβραϊκή βίβλος καί ὁ Ὅμηρος, μαζί μέ τόν Σαίξπηρ, χαρακτηρίζονται ὡς οἱ «τρεῖς ἀρχετυπικές θεμελιώδεις γλωσσικές πράξεις τοῦ πολιτισμοῦ μας» (*Ἀξόδευτα πάθη*, μετφρ. Κατ. Σχινᾶ, Ἀθήνα 2002, 19). Ὁ Steiner, ἐπίσης, διακηρύσσει ὅτι «ἡ κλασική μήτρα τῆς ἀναγνωστικῆς πράξης», δηλαδή τῆς ἑρμηνευτικῆς πράξης, εἶναι ἡ θεολογία (αὐτόθι. Βλ. καί τό δοκίμιό του, «Πραγματικές παρουσίες», ἔ.ἀ. σελ. 46-72).

[[4]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref4) Στό ἔργο του *Περί* *Ποιητικῆς* (σώζεται μόνο τό 1ο βιβλίο) ὁ Ἀριστοτέλης ἐξετάζει τή φύση τῆς ποίησης, καί συγκεκριμένα τῆς τραγωδίας καί τοῦ ἔπους, διακρίνει λογοτεχνικές σταθερές, ὅπως τό γένος, τίς μορφές, τούς τρόπους, τά ρητορικά σχήματα, καί καθιερώνει κριτικά ἐργαλεῖα λογοτεχνικῆς ἀνάλυσης μέ καθολική ἰσχύ. Προηγουμένως, τήν Ἑρμηνευτική εἶχαν ἀσκήσει στήν πράξη οἱ ραψωδοί καί οἱ φιλόσοφοι τοῦ στ’ καί ε’ π.Χ. αἰ., ὅπως ὁ Θεαγένης ὁ Ρηγῖνος, ἀλλά καί οἱ σοφιστές, ὅπως πληροφορούμαστε ἀπό τόν Πλάτωνα. Ὁ ἴδιος ὁ Πλάτων ἄσκησε, ἐπίσης, τήν Ἑρμηνευτική, καθ’ ὅσον στούς διαλόγους του ἀσχολεῖται ἀρκετές φορές μέ τήν ἑρμηνεία ποιημάτων ἤ ἀποφθεγμάτων. Στό ἔργο του *Πρωταγόρας*ἐκθέτει τήν ἑρμηνεία ἑνός ποιήματος τοῦ Σιμωνίδη (334c-348a), ἐνῶ στήν *Πολιτεία* του ἐξετάζει τήν ποίηση ὡς μίμηση καί τήν ἀξιολογεῖ ἀρνητικά, σύμφωνα μέ τούς ἠθικούς καί παιδαγωγικούς του σκοπούς (τέλος 2ου βιβλίου, ἀρχή 3ου, ἀρχή 10ου βιβλίου τῆς *Πολιτείας*). Ἀργότερα, οἱ ἑρμηνευτικοί τρόποι στήν Ἑλλάδα συστηματοποιήθηκαν καί διακρίθηκαν σέ δύο σχολές· στή σχολή τῆς Ἀλεξανδρείας, πού ἐφάρμοζε τήν ἱστορικοφιλολογική μέθοδο (Ζηνόδοτος, Ἀριστοφάνης Βυζάντιος, Ἀρίσταρχος), καί στή σχολή τῆς Περγάμου ­­–ἄν καί ὁ χαρακτηρισμός ‘σχολή’ ἐν προκειμένῳ ἀμφισβητεῖται–, πού ἐφάρμοζε τήν ἀλληγορική μέθοδο (Κράτης ὁ Μαλλώτης καί οἱ στωϊκοί). Βλ. ἀναλυτικά γι’ αὐτά τά θέματα R. Pfeiffer, *Ἱστορία τῆς κλασσικῆς φιλολογίας*, τόμ. 1, μετφρ. Παν. Ξένος, Ἀθῆναι 1972, σποράδην στά σχετικά κεφάλαια).

[[5]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref5) Βλ. Ἰωσήπου, *Ἰουδαϊκός Πόλεμος*, 2, 8, 14 καί *Ἰουδαϊκή Ἀρχαιολογία*, 17, 2, 4· «Ἦν μόριον Ἰουδαίων ἀνθρώπων ἐπ’ ἐξακριβώσει μέγα φρονοῦν τοῦ πατρίου νόμου¼¼¼φαρισαῖοι καλοῦνται». Στά ἑλληνιστικά χρόνια ἐπιδόθηκαν ἰδιαίτερα στή θεωρία τῆς ἑρμηνείας οἱ λεγόμενοι ἑλληνιστές Ἰουδαῖοι τῆς Ἀλεξανδρείας τῆς Αἰγύπτου, ἀπό τούς ὁποίους γνωστοί εἶναι ὁ ἀριστοτελικός Ἀριστόβουλος (μέσα β΄ αἰ π.Χ) καί ὁ πλατωνικός Φίλων (α΄αἰ μ.Χ.).

[[6]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref6) Βλ. Β΄ Κορ. 3, 14-15· «Ἄχρι γάρ τῆς σήμερον τό αὐτό κάλυμμα ἐπί τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει, μή ἀνακαλυπτόμενον ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται». Β΄ Πέτρ. 1, 20-21· «Τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι πᾶσα προφητεία γραφῆς ἰδίας ἐπιλύσεως οὐ γίνεται, οὐ γάρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη ποτέ προφητεία, ἀλλ’ ὑπό Πνεύματος Ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν ἅγιοι Θεοῦ ἄνθρωποι».

[[7]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref7) Εἰρηναίου, *Ἔλεγχος καί ἀνατροπή τῆς ψευδωνύμου γνώσεως*, 1, 8,1· 22,1. 3, 2,2. 4, 26,2 κ.ἀ. Τόν κανόνα εἶχε ὑποδείξει καί ὁ Τερτυλλιανός (*De praescriptionibus*, 13, 20-30. 19, 3), μνημονεύει δέ ἀργότερα καί ὁ ἱ. Αὐγουστῖνος (*De doctrina christiana*, IV, 2).

[[8]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref8) Εἰρηναίου, ἔ.ἀ., 1, 9,4· «Οὕτω δέ ὁ τόν κανόνα τῆς ἀληθείας ἀκλινῆ ἐν ἑαυτῷ κατέχων, ὅν διά τοῦ βαπτίσματος εἴληφεν, τά μέν ἐκ τῶν Γραφῶν ὀνόματα καί τάς λέξεις καί τάς παραβολάς ἐπιγνώσεται, τήν δέ βλάσφημον ὑπόθεσιν ταύτην  οὐκ ἐπιγινώσκεται». Ἐπίσης, αὐτόθι, 4, 26,2· «Quapropter eis qui in Ecclesia sunt, presbyteris, obaudite, his qui succesionem habent ab apostolis, sicut ostendimus, qui cum episcopatus successione charisma veritatis certum, secundum placitum Patris acceperunt».

[[9]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref9) Βλ. Ν. Ματσούκα, «Ἁγία Γραφή καί παράδοση κατά τίς ἑρμηνευτικές ἀρχές τῆς ἀρχαίας Ἐκκλησίας», *Δελτίο Βιβλικῶν Μελετῶν*, 4 ν.σ., Ἰούλ.-Δεκ. 1985, 41-50.

[[10]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref10) Ἤδη τόν β΄ αἰ., κατά τή μαρτυρία τοῦ  Εὐσεβίου (*Ἐκκλησιαστική Ἱστορία*, 4, 26), εἶχε συντεθῆ ἀπό τόν Μελίτωνα, ἐπίσκοπο Σάρδεων, ἰδιαίτερη πραγματεία στοιχειώδους Ἑρμηνευτικῆς μέ τό ὄνομα *Κλείς*, ἡ ὁποία σώζεται σήμερα μόνο στή λατινική της μορφή σέ μετάφραση ἤ διασκευή (βλ. σχετικά Β. Ἀντωνιάδου, *Ἐγχειρίδιον Ἱερᾶς Ἑρμηνευτικῆς*, Κωνσταντινούπολις 1921, 19). Ἑρμηνευτική εἶναι τό τέταρτο βιβλίο τοῦ ἔργου τοῦ Ὠριγένους, *Περί ἀρχῶν*, τά χαμένα ἔργα τοῦ Διοδώρου Ἀντιοχείας, *Τίς διαφορά θεωρίας καί ἀλληγορίας* (κατά τή μαρτυρία τοῦ Σουΐδα, λ. Διόδωρος μονάζων), καί τοῦ Θεοδώρου Μοψουεστίας, *Περί ἀλληγορίας καί ἱστορίας κατά Ὠριγένους* (κατά τή μαρτυρία Φακούνδου Ἑρμιανῆς τῆς Λιβύης στό σύγγραμά του *Pro defensione trium capitulorum* 3, 6), ἡ *Εἰσαγωγή εἰς τάς θείας Γραφάς* τοῦ μαθητῆ τοῦ Θεοδώρου Μοψουεστίας Ἀδριανοῦ, τοῦ ἁγίου Ἱερωνύμου, *Epistola ad Pammachium de optimo genere interpretandi*, τοῦ ἁγίου Αὐγουστίνου, *De doctrina christiana*, τοῦ νομομαθοῦς Ἰουνιλίου ἀπό τή Λιβύη, συγχρόνου τοῦ αὐτοκράτορα Ἰουστινιανοῦ, *Instituta regularia divinae legis, libri duo*, κ.ἄ.

[[11]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref11) Ἡ ὁριστική διαμόρφωση τοῦ κανόνα τῶν βιβλίων τῆς Καινῆς Διαθήκης καθιερώθηκε τόν δ΄ μ.Χ. αἰ μέ τήν ΛΘ΄ Ἑορταστική Ἐπιστολή τοῦ Μ. Ἀθανασίου. Βλ. Σ. Σάκκου, *Ἡ ΛΘ΄ Ἑορταστική Ἐπιστολή τοῦ Μ. Ἀθανασίου*, Θεσσαλονίκη 1973.

[[12]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref12) Εἰδικά γιά τό γνωστικισμό βλ. *Χριστιανικός Γνωστικισμός. Τά κοπτικά κείμενα τοῦ Nag Hammadi στήν Αἴγυπτο*, συλλογική μετάφραση, 1989. Ἐπίσης, Σ. Ἀγουρίδη, *Ἑρμηνευτική τῶν ἱερῶν κειμένων*, Ἀθήνα 2002, 146-157.

[[13]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref13) Τούς ὅρους αὐτούς καθιέρωσε ὁ Μέγας Ἀθανάσιος, ὁ ὁποῖος διασάφησε ὅτι τό κέντρο βάρους τῆς κατανόησης τῆς Γραφῆς βρίσκεται στό γεγονός τῆς θείας οἰκονομίας, τό ὁποῖο συνοψίζεται στήν ἐνσάρκωση τοῦ Λόγου. Βλ. ἰδιαίτερα τά ἔργα του *Κατά Ἀρειανῶν*. Ὁ Εἰρηναῖος εἶχε, ἐπίσης, ἐπισημάνει τήν τριαδολογική πίστη τῆς Ἐκκλησίας ὡς τόν σκοπό, τήν ὑπόθεση καί τό τέλος τῆς βιβλικῆς ἑρμηνείας (βλ. τό ἔργο του*Ἔλεγχος καί ἀνατροπή τῆς ψευδωνύμου γνώσεως*). Ὁ ἅγιος Κύριλλος Ἀλεξανδρείας ἀνέπτυξε θεολογικά τούς ὅρους διευρύνοντας τίς ἀναφορές στό μυστήριο τῆς ἁγίας Τριάδος (βλ. ἰδιαίτερα τά ἔργα του *Εἰς Ἰωάννην*).

[[14]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref14) Κυριότεροι ἐκπρόσωποι οἱ Κλήμης Ἀλεξανδρεύς, Ὡριγένης, Μέγας Ἀθανάσιος, Δίδυμος ὁ Τυφλός, Κύριλλος Ἀλεξανδρείας. Οἱ ἴδιοι ὀνομάζουν τόν τρόπο ἑρμηνείας τους ‘’πνευματική θεωρία’’.

[[15]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref15) Κυριότεροι ἐκπρόσωποι οἱ Διόδωρος Ταρσοῦ, Θεοδώρητος Κύρου, Ἰωάννης Χρυσόστομος, Θεόδωρος Μοψουεστίας. Κύρια ἑρμηνευτική τους μέθοδος εἶναι ἡ γραμματικοϊστορική.

[[16]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref16) Οἱ μεγάλοι Καππαδόκες πατέρες, Μέγας Βασίλειος, Γρηγόριος Θεολόγος καί Γρηγόριος Νύσσης, δέν διακρίνονται συνήθως σέ ἰδιαίτερη σχολή, μᾶλλον διότι δέν ἐπιδόθηκαν σέ καθαρά ἑρμηνευτικά ἔργα. Ὡστόσο, στίς ἑρμηνεῖες πού διατυπώνουν ἐγκαινιάζουν μία μέση ὁδό, συνδυάζοντας ἀνάλογα τόν ἀναγωγικό ἑρμηνευτικό τρόπο τῆς σχολῆς τῆς Ἀλεξανδρείας καί τόν κυριολεκτικό τῆς Ἀντιοχείας. Πρβλ. Μ. Σιώτου, «Ἑρμηνευτική», *Θρησκευτική καί Ἠθική Ἐγκυκλοπαίδεια*, στήλ. 861.

Ἐξ ἄλλου, διατυπώνεται καί ἡ παρατήρηση ὅτι δέν ὑπῆρχε στήν οὐσία διαμετρική ἀντίθεση μεταξύ τῶν δύο σχολῶν, ἁπλῶς διάφορη ἔμφαση ἐκ μέρους τῆς κάθε μίας. Βλ. Ἰωάνν. Παναγοπούλου, «Ἡ βιβλική ἑρμηνεία τῶν πατέρων τῆς Ἐκκλησίας», *Σύναξη*, 33, Ἰαν.-Μαρτ. 1990, 15-36, στίς σελ. 28-29. Ἡ παρατήρηση, ἀπό τήν ἄποψη τῆς οὐσίας, εἶναι, βέβαια, ὀρθή καί ἐξηγεῖ καλύτερα καί τή συνθετική θέση τῶν Καππαδοκῶν πατέρων.

[[17]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref17) Εἰρηναίου, *Ἔλεγχος*, 3, 24,1.

[[18]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref18) Πρβλ. καί Rosino Gibellini, *Ἡ Θεολογία τοῦ εἰκοστοῦ αἰῶνα*, μετφρ. Παν. Ὑφαντῆ, Ἀθήνα 2002, 153, στή σημείωση τοῦ μεταφραστῆ (Σ.τ.Μ.). Ἐξ ἄλλου, τό γνώρισμα αὐτό συνιστᾶ καί τό κυριώτερο στοιχεῖο τῆς λεγομένης νεωτερικότητος ἤ μοντερνισμοῦ στά γράμματα καί στίς τέχνες.

[[19]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref19) Τό 1654 συναντοῦμε γιά πρώτη φορά τόν ὅρο Hermeneutica Sacra στό ἔργο τοῦ J.C. Dannhauer, *Hermeneutica Sacra sive methodus sacrarum litterarum*. Προφανῶς ἔχει ἀρχίσει νά δημιουργῆται στή Δύση ἡ ἀνάγκη διάκρισης, καθώς τήν ἴδια ἐποχή περίπου ἐμφανίζεται καί ὁ ὅρος Hermeneutica Profana. Τό 1809, ὅμως, συναντοῦμε τόν ὅρο χωρίς διάκριση στό ἐγχειρίδιο τοῦ ἀντίστοιχου μαθήματος τοῦ Schleiermacher, ὁ ὁποῖος καί τόν καθιέρωσε ὡς ὄνομα ἀνεξάρτητης ἐπιστήμης. Ἔκτοτε ἡ Ἑρμηνευτική θεωρεῖται ἡ ἐπιστήμη γενικά τῆς κατανοήσεως, καί ἡ διάκριση μεταξύ τῆς θύραθεν καί τῆς ἱερᾶς Ἑρμηνευτικῆς δέν θεωρεῖται ἐπιστημονικά ἀναγκαία.

[[20]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref20) Ὁ ἀντίστοιχος ὅρος στήν ἀγγλική, ὁ ὁποῖος χρησιμοποιεῖται διεθνῶς, εἶναι Theory of Litterature. Στά ἑλληνικά μεταφράζεται, ἐπίσης, καί ὡς Θεωρία τῆς Λογοτεχνίας, νομίζω ὅμως ὅτι ἡ μετάφραση τοῦ Litterature ὡς Γραμματολογία εἶναι πιό ἐνδεδειγμένη, λόγῳ τῆς ἀμφισημίας πού ἔχει ἡ λέξη λογοτεχνία στή νεοελληνική. Βλ. Γ. Βελουδῆ, *Γραμματολογία. Θεωρία Λογοτεχνίας*, Ἀθήνα 21997, 24-29.

[[21]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref21) Τοῦτο ἐπετεύχθη κυρίως μέ τόν Wilhelm Dilthey (1833-1911) καί προωθήθηκε ἀπό τόν Hans Georg Gadamer (1900-2002), καί οἱ δύο φιλόσοφοι, μαθητές τοῦ Friedrich Schleiermacher (1768-1834).

[[22]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref22) Παράλληλα ἀναπτύχθηκαν ἡ φιλολογική ἑρμηνευτική τῶν κλασικῶν κειμένων, ἡ νομική ἑρμηνευτική τῶν νομικῶν ὅρων καί κειμένων, ἡ λογοτεχνική ἑρμηνευτική τῶν ποικίλων ἔργων τῆς γραμματείας.

[[23]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref23) Κυριότεροι ἐκπρόσωποι οἱ K. Lachmann, Chr. G. Wilke, Chr. H. Weisse, Heinr. J. Holzmann. Μέ τίς ἀρχές αὐτῆς τῆς σχολῆς δημοσίευσε τό 1829 ὁ Heinrich A. W. Meyer τόν πρῶτο τόμο τοῦ Κριτικοῦ καί Ἐξηγητικοῦ Ὑπομνήματός του στήν Καινή Διαθήκη (Kritisch exegetischer Kommentar über das Neue Testament), πού συνεχίσθηκε νά ἐκδίδεται μέχρι πρόσφατα.

[[24]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref24) Ἱδρυτής ὁ Fern. Chr. Baur, ἐρευνητής στή Σχολή τῆς Τυβίγγης. Οἱ ἀπόψεις του ἀνασκευάσθηκαν ἀπό τόν μαθητή του Albrecht Ritschl καί ἀπό τόν C. Weizsäcker. Τήν ἑγελειανή θεωρία ἐφάρμοσε πρός ἄλλη κατεύθυνση ὁ Bruno Bauer.

[[25]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref25) Κυριότεροι ἐκπρόσωποι οἱ Ad. Hilgenfeld, Otto Pfleiderer, C. Heinrici, Edwin Hatch, Ad. Harnack, H. Gunkel, G. Dalman, P. Wendland, Franz Cumont, Wilhelm Bousset.

[[26]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref26) Σημαντικότεροι ἐκπρόσωποι οἱ J. Weiss, W. Wrede, Alb. Schweitzer.

[[27]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref27) Μέ τό πνεῦμα τῆς μπαρθιανῆς σχολῆς συντάχθηκαν ἀξιόλογα θεολογικά λεξικά, ὅπως τοῦ Kittel γιά τήν Καινή Διαθήκη (Theologisches Wörterbuch zum NeuenTestament) καί τοῦ Leon-Dufour γιά τή βιβλική θεολογία.

[[28]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref28) Ἀπό τήν ἵδρυση τῶν Θεολογικῶν Σχολῶν στή χώρα μας καθηγητές μέ γνωστικό ἀντικείμενο τήν Ἑρμηνευτική ὑπῆρξαν οἱ Βασίλειος Ἰωαννίδης, Μᾶρκος Σιώτης, Σάββας Ἀγουρίδης, Ἰωάννης Παναγόπουλος, Γεώργιος Πατρῶνος. Ὡστόσο μέ τήν Ἑρμηνευτική ἀσχολήθηκαν, συγγράφοντας εἰδικές πραγματεῖες, καί ἄλλοι ἐπιστήμονες θεολόγοι, ὅπως οἱ Εὐάγγελος Ἀντωνιάδης, Βασίλειος Ἀντωνιάδης, ἀρχιεπ. Χρυσόστομος Παπαδόπουλος, Βασίλειος Στεφανίδης, Γεώργιος Γαλίτης, Χρῆστος Βούλγαρης κ.ἄ.

[[29]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref29) Συγκεκριμένα, θέματα θεοπνευστίας, αὐθεντικότητας, ἐναρμόνισης τῶν ἀγιογραφικῶν κειμένων δέν ἀμφισβητήθηκαν ποτέ ἀπό τήν ὀρθόδοξη θεολογία, συζητήθηκαν ὅμως μέ ἐπιστημονικά κριτήρια. Οἱ Ἕλληνες θεολόγοι τῶν νεωτέρων χρόνων ἐφάρμοσαν μέ ἐπιτυχία κυρίως τήν ἱστορικοκριτική μέθοδο (Δαμαλᾶς καί ὅλοι οἱ ἑπόμενοι) ἀλλά χρησιμοποιοῦν διακριτικά καί τίς σύγχρονες ἑρμηνευτικές μεθόδους (οἱ νεώτεροι).

[[30]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref30) Πρβλ. καί James D. G. Dunn, «Ἐπιστημονικές μέθοδοι στήν ἑρμηνεία τῶν Εὐαγγελίων», μετφρ. Γερ. Π. Παγουλάτου, *Δελτίο Βιβλικῶν Μελετῶν*, 1998, 47-68, στήν σελ. 62.

[[31]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref31) Εἰσηγητές τῶν νέων μεθόδων οἱ Fr. Schleirmacher, W. Dilthey, Martin Heidegger.

[[32]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref32) Βλ. Raman Selden (ἐπιμ.), *Ἱστορία τῆς θεωρίας τῆς Λογοτεχνίας. Ἀπό τόν φορμαλισμό στόν μεταδομισμό*, μετφρ. Μίλτ. Πεχλιβάνος–Μιχ. Χρυσανθόπουλος, Ἰνστιτοῦτο Νεοελληνικῶν Σπουδών–Α.Π.Θ., 2004, εἰδικά τήν Εἰσαγωγή, 17-29.

[[33]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref33) Βλ. R.H. Robins, *Σύντομη  ἱστορία τῆς Γλωσσολογίας*, Ἀθήνα 1989, 269. Ἡ δημοσίευση τοῦ ἔργου τοῦ Ἐλβετοῦ γλωσσολόγου Ferdinand de Saussure (1857-1913), «Cours de Linguistique Générale», πού θεμελίωσε τή σύγχρονη Γλωσσολογία παρομοιάζεται μέ μία «κοπερνίκεια ἐπανάσταση».

[[34]](https://cpapathanassiou.wordpress.com/%CE%B5%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE/#_ftnref34) Πρβλ. π. Γεωργίου Δράγα, «Orthodox Theology in the Contemporary World», Διορθόδοξο Συνέδριο Σόφιας Βουλγαρίας, 96-108· «It seems to me that the first task of Orthodox Theology today is to reaffirm and defend the received Holy Tradition against all the modern deviations of Heterodox» (σελ. 108).